داکتر سید خلیل الله هاشمیان

۲۰۱۱۶/ ۰۷ / ۰۳

بسم الله الرحمن الرحیم

مجید قران ام سی جزء مختصر تفسیر و معانی ترجمۀ

بقلم پروفیسوراستاد عبدالستار سیرت

ترجمۀ معانی و تفسیر مختصر جزء سیُم قران مجید به قلم پروفیسور استاد عبدالستار سیرت

به استقبال ماه مبارک رمضان، به سلسلۀ شش قسمت گذشته، اینک قسمت هفتم، یعنی سوره های مبارک (القدر– البینة- الزلزلة- العادیات –القارعة –التکاثر-العصر) برای خوانندگان مسلمان پورتال های افغان تقدیم می شود – کلمات عربی آیات مبارکه را جناب داکترصاحب جلال از متن قران کریم در جرمنی اقتباس کرده است. جناب پروفیسور استاد عبدالستار سیرت یک جلد" ترجمۀ معانی و تفسیر مختصرجزءسی ام قران کریم "بمن اهدء فرموده که درین ماه مبارک رمضان دستیاب شده و خانۀ فقیران ما را نورانی ساخته است .بنابرآن هر شب تا اخیر این ماه مبارک یک سورۀ آن را برای نشر به پورتال وزین افغان جرمن آنلاین تایپ و تهیه میدارم تا– خوانندگان مسلمان این پورتال از آن مستفیض گردند. باید خاطرنشان شود که بهترین ترجمه و تفسیر قران مجید به زبان دری همانست که به قلم عالم شهیر جهان اسلام، جناب پروفیسور عبدالستارسیرت رقم شده باشد .از برکات این خدمت بزرگ، طول عمر استاد محترم را از بارگاه رب العزت(ج)مسئلت می نمایم

سورة القدر – مکی

بسم الله الرحمن الرحیم – بنام الله بخشاینده مهربان

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

به تحقیق ما قران را در شب قدر نازل کردیم (۱)

وَ مَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

و چه چیز تو را (ای محمد، صلی علیه وسلم)آگاه ساخت شب قدر چیست ؟(۲)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارئ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولئ

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

شب قدر از هزار ماه بهتر است (عبادت و عمل صالح درشب قدر بهتر از عبادت و عمل صالح هزار ماه بدون شب قدر است، ذکر هزار، بیان تکثیر است،نه تحدید) (٣)

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

فرشتگان و روح (جبرئیل) پیهم در آن شب به اذن پروردگار شان برای انجام هر امری (مطابق تقدیر و دستور خداوند) نازل میشوند (٤)

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

شب قدر شب سلام (سلام و درود فرشتگان برمومنان و شب سلامت و امن از همه انواع شر و شب خیر و رحمت وبرکت است از آغاز این شب) تا طلوع فجر (٥)

(*) : یادداشت مترجم: شب قدر یعنی شب قدر ومنزلت وشرف بزرگ، و یا قدر بمعنی تقدیر وتعیین مقدرات و سرنوشت انسان است – شب قدربه روایات مختلف احادیث از شب هفدهم تا بیست ونهم رمضان در شب های طاق گفته شده و نزول قران درآن شب، یکی نزول قران بصورت مجموعی از لوح محفوظ به آسمان دنیا است، و دیگر آغاز نزول تدریجی قران از بیت العزه در آسمان دنیا به قلب رسول اکرم صلی الله علیه وسلم است، و نزول کامل قران درخلال بیست و سه سال رسالت رسول الله صلی الله علیه وسلم، صورت گرفته است.

سورة البینه – مدنی

بسم الله الرحمن الرحیم- بنام الله بخشاینده مهربان

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

کسانیکه از اهل کتاب کافر شده اند و (نیز)مشرکان از حالت کفر شان جدا نشدند تازمانیکه دلیل روشنی (مطابق پیش بینی کتابهای شان) برای آنها برسد(١)

رَسُولٌ مِّنَ اللَّـهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

(آن دلیل و برهان قاطع) پیامبری از جانب الله ،عز وجل،(محمد مصطفی، صلی الله علیه وسلم،) است که صحیفه های پاک (قران کریم) را تلاوت میکند (۲)

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿۳﴾

درین صحیفه ها نوشته های پر ارزش (هدایات روشن بسوی حق و راه راست واخبار صادق و احکام عادل) وجود دارد (۳)

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

اهل کتاب (پیروان انبیای پیشین علیهمم السلام ومخصوصا یهود ونصارا)در امر (رسالت حضرت محمد مصطفی، صلی الله علیه وسلم،) متفرق نشدند و اختلاف نکردند، مگربعد از آنکه حجت نبوت و حقیقت رسالت(محمد صلی الله علیه وسلم) به آنهارسید(درحالیکه قبل از بعثت خواهان دلیل روشن بودند،اما بعداز رسیدن آن نیزانکار و اختلاف کردند)(٤)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّـهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَٰلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

و به آنها(اهل کتاب) دستورداده نشده بود، جزاینکه (تنها) خداوند راعبادت کنند، درحالیکه عبادت و دین شان رابا تمام اخلاص فقط برای او(تعالی) تخصیص دهند، از شرک بطرف ایمان وتوحیدبرگردند ونمازرابرپادارندوزکات راادانمایند، واینست دین راستین ومستقیم(که به آن دستور یافته بودند) (٥)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَـٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

مسلما کسانیکه از اهل کتاب کافرشده اند ومشرکان درآتش دوزخ اند، جاودانه در آن می مانند، آنها بدترین مخلوقات هستند (٦)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَـئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

بدون شک کسانیکه ایمان آورده اند واعمال صالح انجام دادند، آنها بهترین انسانها هستند (۷)

جَزَاؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَّضِيَ اللَّـهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

پاداش آنها (در روز قیامت) به پیشگاه پروردگارشان باغهای اقامت واستقرارجاودان است که درزیر(قصرها ودرختان)آن نهر ها جاری است، همیشه درآن باقی می مانند، الله، عزوجل،از آنها راضی است وایشان هم از پروردگار شان خشنود اند، این (نعمت بزرگ وسعادت بی پایان) برای کسی است که از پروردگارش هراس داشته است،اوامرالهی رااداوازنواهی اوپرهیزنموده است) (۸)

سورةالزلزلة - (مدنی)

– بنام الله بخشاینده مهربان ﴿ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

هنگامیکه زمین باسخت ترین زلزله(زلزلۀ شدید قیامت)به لرزه درآورده شود (۱)

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

و زمین بارهای سنگین (مانند مردگان وگنجینه های داخل) خود راخارج سازد (۲)

وَقَالَ الْإِنسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

و انسان(ازدیدن آن تکانهای بیمناک زمین وحشت زده)بپرسد: زمین را چه شده است ؟(۳)

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

درآن روز زمین تمام اخبار خودرا(به ارتباط اوضاع و احوال واعمالی که برآن صورت گرفته است) بازگو میکند (٤)

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾

به سبب آنکه پروردگارت به او اذن والهام کرده است (٥)

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾

درآن روز مردم بصورت گروه های پراگنده(ازقبر ها) خارج می شوند (ویا دسته دسته از موقف حساب برمیگردند)تا (نتیجهٔ) اعمال شان به آنها نشان داده شود (٦)

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

پس هرکس به اندازه و وزن یک ذره عمل خیرانجام داده باشد (پاداش نیک) آن را می بیند (٧)

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

و هرکس به اندازه و وزن ذره ای عمل شر(کاربد) کرده باشد، جزای) آن را می بیند (٨)

سورة العاديات - (مکی)

بسم الله الرحمن الرحیم – بنام الله بخشاینده مهربان

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

قسم به اسپ های تیزرفتار دونده درحالیکه نفس زنان (بسوی میدان جهاد ودر راه خدا) پیش می رفتند (١) و قسم به اسپ هائیکه (در اثر برخورد سم های شان با سنگهای سر راه) افروزنده گان جرقه های آتش بودند (٢)

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

و قسم به آن اسپ هاکه بامدادان، هجوم کننده گان (برسپاه دشمن)هستند(٣) پس درآن هجوم گردوغبار زیادی برانگیختند (٤)

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولئ

و یکباره در میان جمع (دشمنان) تاختند (٥)به تحقیق که انسان در برابر(نعمت های فراوان) پروردگارخود بسیار ناسپاس و حق نا شناس است(٦)

وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

و یقینا که او(انسان) براین(ناسپاسی) گواه است (٧) و بی گمان که او (انسان) علاقهٔ شدید به دارایی و مال دارد (٨)

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

آیا او(انسان نا سپاس) نمیداند هنگامیکه آنچه در میان قبرها است بیرون آورده شده (دوباره زنده شود) ؟ (٩)

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

و آنچه در میان سینه هاست (از اسرار خیر وشر، کاملا)آشکار گردد(١٠)

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

بدون شک درآن روز پروردگارشان(از اوضاع واحوال و اعمال ایشان) بسیار آگاه و با خبر است (١١)

سورة القارعة - (مکی)

بسم الله الرحمن الرحیم – بنام الله بخشاینده مهربان

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

قارعه (یکی از نام های قیامت، بمعنی بشدت کوبنده است، چونکه آغاز قیامت با هول و هراس و بلای بزرگ آن ، حواس وقلوب مردم را درهم میکوبد (١) چیست قارعه (آن بلای بزرگ و حادثهٔ کوبنده)؟ (٢)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

و چه چیزتورا(ای محمد، صلی الله علیه وسلم،)آگاه ساخت که قارعه (قیامت) چیست ؟(٣)

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

روزی که مردم مانند پروانه های پراگنده (هر طرف حیران و سرگردان) خواهند بود (٤)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ﴿٥﴾

وکوه ها مانندپشم های رنگا رنگ ندافی شده می گردد (٥)

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

و اما کسیکه موازین حسنات و وزن اعمال صالحهٔ او) سنگین باشد (٦)

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾

پس او در زنده گی خشنود (دلخواه درجنت) خواهد بود(٧)

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

و اما کسیکه میزان (حسنات)او سبک باشد(٨) پس جایگاه و پناهگاه او هاویه (یکی از نام های دوزخ) است (٩)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾ نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

و چه چیز تورا (ای محمد، صلی الله علیه وسلم،) آگاه ساخت که هاویه چیست ؟ (١٠) اتشی است بسیار سوزان (١١)

سورة التكاثر – (مکی)

بسم الله الرحمن الرحيم – بنام الله بخشاینده مهربان

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

مسابقهٔ کثرت خواهی (زیادت گویی و تفاخر به مال ، اولاد و قدرت) شما را بخود مشغول (و از پروردگار تان غافل) ساخته است (١) تا آنکه به دیدار مقابر(قبرستان ها) رفته (پایتان به گور رسید و در آن دفن شدید و یا به دیدن قبر ها رفتید وبرمردگان خود هم افتخار کردید (٢)

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

هرگزنباید چنین میکردید، به زودی میدانید(عاقبت این تفاخر به کثرت مال و جلال چه بر سر شما خواهد آورد؟) (٣) باز هم هرگز نباید چنین میبود، به زودی میدانید (چه مصیبتی در انتظار شماست ؟ (٤)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

نه چنین است(که شماپنداشته اید)اگرشما به علم یقین(آگاهی کامل و قطعی، قیامت وآخرت را) می دانستید(چنین افزون طلبی و تفاخر شما رااز پروردگارتان غافل نمی ساخت) (٥) حتما شما دوزخ را خواهید دید) ٦

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

سپس قطعاآن راآشکارا وعیان به عین الیقین خواهیددید) ٧ (*)

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

سپس درآن روز از نعمت هائیکه (دردنیا)داشته اید، بازخواست خواهید شد) ٨

(*) یادداشت مترجم – مراتب یقین:

(١علم الیقین (آگاهی کامل، قطعی ، یقینی

(٢عین الیقین (آشکارا وعیان و به چشم دیدن

(٣حق الیقین (بالاتر از مراحل گذشته ، حق و یقینی که در آن هیچ شک وشبهه نباشد

سورة العصر - (مکی)

بسم الله الرحمن الرحیم – بنام الله بخشاینده مهربان

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

قسم به عصر(زمان که ظرف وسرمایهٔ زندگی انسان است)(١) به تحقیق که انسان ها همه در خسران وزیان بزرگ اند (٢)

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

مگر کسانی که ایمان آوردندواعمال شایسته انجام داده اند و یکدیگر را به حق(درعقیده، عبادت، عمل واخلاق) توصیه نموده اند و یکدیگر را به صبر وشکیبایی (درتحمل وجایب و اعمال خیر و اجتناب از بدی و شر) سفارش کرده اند (۳)

سورة الهمزة – (مکی)

بسم الله الرحمن الرحیم – بنام الله بخشاینده مهربان

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

وای به حال هر غیبت کننده وعیب جوی (هلاک وبربادباد هرانکه بسیار غیبت و تمسخر کندوسخت عیب جوی وطعنه زن باشد وحیثیت و آبروی مردم را اهانت کند)(۱)

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

همان کسیکه مال فراوانی را جمع آوری نموده وآن را(بارها) شمرده است (واین شیوۀ مال پرستی موجب غرور وتکبراو گردیده و مردم را تحقیر و تمسخر می نماید) (۲)

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

گمان میکند که مال و دارایی او(دردنیا) به وی (حیات) جاودانی بخشیده است (۳)

كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

هرگزچنین نیست (که او پنداشته است) حتما او درمیان "حطمه" (ازنام های دوزخ بمعنی آتش شکننده و خورد کننده) پرتاب میکردد (٤)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

و چه جیز تو را (ای محمد، صلی الله علیه وسلم،) آگاه ساخت که "حطمه" چیست ؟(٥)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ

نَارُ اللَّـهِ الْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

آتشی که (به امر) الله برافروخته و مشتعل گردیده است(٦)

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

آتشی (که سوز و درد آن) بر دل ها احاطه و تسلط یابد (٧)

إِنَّـهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

واقعا آن آتش ایشان را(از هر سو احاطه و) سرپوشیده ساخته است (٨) (و آنها) در ستون های بلند وطولانی (از آتش دوزخ معذب گردند (٩)

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په ځیر و لولـئ